

## GSN..

de Gebrauchsanleitung  
fr Notice d'utilisation  
it Istruzioni per l'uso  
nl Gebruiksaanwijzing



**BOSCH**

---

## de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung . . . . .	4	Frische Lebensmittel eingefrieren . . . . .	10
Sicherheits- und Warnhinweise . . . . .	4	Lebensmittel eingefrieren . . . . .	11
Gerät anschließen . . . . .	6	Super-Gefrieren . . . . .	11
Gerät kennenlernen . . . . .	7	Ausstattung des Gefrierraums . . . . .	12
Bedienblende . . . . .	7	Gefriergut auftauen . . . . .	12
Raumtemperatur beachten . . . . .	8	Abtauen . . . . .	13
Gerät einschalten . . . . .	8	Gerät reinigen . . . . .	13
Temperatur einstellen . . . . .	9	Energie sparen . . . . .	14
Warnton . . . . .	9	Betriebsgeräusche . . . . .	14
Nutzzinhalt . . . . .	9	Kleine Störungen selbst beheben . . . . .	15
Der Gefrierraum . . . . .	10	Kundendienst . . . . .	17
Gefrieren und Lagern . . . . .	10		

---

## fr Table des matières

Conseils pour la mise au rebut . . . . .	18	Congélation de produits frais . . . . .	26
Consignes de sécurité et avertissements . . . . .	19	Congeler les aliments . . . . .	26
Branchement de l'appareil . . . . .	21	Supercongélation . . . . .	27
Présentation de l'appareil . . . . .	21	Équipement du compartiment congélateur . . . . .	27
Bandeau de commande . . . . .	22	Décongélation de produits surgelés . . . . .	28
Contrôler la température ambiante . . . . .	22	Si vous dégivrez l'appareil . . . . .	29
Enclenchement de l'appareil . . . . .	23	Nettoyage de l'appareil . . . . .	29
Réglage de la température . . . . .	23	Economies d'énergie . . . . .	30
Alarme sonore . . . . .	24	Bruits de fonctionnement . . . . .	30
Contenance utile . . . . .	24	Remédier soi même aux petites pannes . . . . .	31
Le compartiment congélateur . . . . .	25	Service après-vente . . . . .	34
Congélation et rangement de produits surgelés . . . . .	25		

---

## it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento .....	35	Congelamento di alimenti freschi .....	42
Avvertenze di sicurezza e pericolo .....	36	Congelare alimenti .....	43
Collegare l'apparecchio .....	38	Super-congelamento .....	44
Conoscere l'apparecchio .....	38	Attrezzatura del congelatore .....	44
Pannello comandi .....	39	Scongelamento di alimenti congelati ...	45
Osservare la temperatura ambiente ....	39	Scongelamento .....	46
Accendere l'apparecchio .....	40	Pulizia dell'apparecchio .....	46
Regolare la temperatura .....	40	Risparmiare energia .....	47
Segnale acustico .....	41	Rumori di funzionamento .....	47
Capacità utile totale .....	41	Eliminare piccoli guasti .....	48
Il vano congelatore .....	42	Servizio assistenza clienti .....	51
Congelare e conservare alimenti surgelati .....	42		

---

## nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer .....	52	Invriezen en opslaan van diepvrieswaren	59
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen .....	53	Verse levensmiddelen invriezen .....	59
Apparaat aansluiten .....	55	Levensmiddelen invriezen .....	60
Kennismaking met het apparaat .....	55	Supervriezen .....	60
Bedieningspaneel .....	56	Inrichting van de diepvriesruimte .....	61
Let op de omgevingstemperatuur .....	56	Ontdooien van diepvrieswaren .....	61
Inschakelen van het apparaat .....	57	Ontdooien .....	62
Instellen van de temperatuur .....	57	Schoonmaken van het apparaat .....	62
Alarmsignaal .....	57	Energie besparen .....	63
Netto-inhoud .....	58	Bedrijfsgeluiden .....	63
De diepvriesruimte .....	59	Kleine storingen zelf verhelpen .....	64
		Servicedienst .....	66

## Hinweise zur Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

### Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

### Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

## Sicherheits- und Warnhinweise

### Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

### Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

### Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m<sup>3</sup> groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschluss-Leitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

## Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).  
**Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.

### **Stromschlaggefahr!**

- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.

### **Explosionsgefahr!**

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlenensäurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen können platzen!
- Nie Gefriergut sofort, nachdem es aus dem Gefrierraum genommen wird, in den Mund nehmen.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**
- Vermeiden Sie längeren Kontakt der Hände mit dem Gefriergut, Eis oder den Verdampferrohren usw.  
**Gefrierverbrennungsgefahr!**

## Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

## Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 2004/108/EC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

## Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens 1 Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Kapitel "Reinigen").

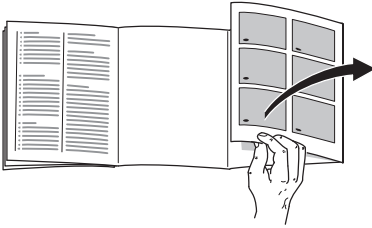
Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A bis 16-A-Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

### **Warnung**

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

## Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

### Bild 1

\*nicht bei allen Modellen

- 1-7 Bedienblende
- 8 Innenbeleuchtung
- 9 No Frost-System
- 10 Gefrierfachklappe
- 11 Eiswürfelbereiter/ Pizzabox\*
- 12 Gefrierrost
- 13 Gefriergutschale (groß)
- 14 Gefriergutschale (klein)
- 15 Be- und Entlüftungsöffnung
- 16 Schraubfüße
- 17 Kälteakkus
- 18 Gefrierkalender

## Bedienblende

### Bild 2

#### 1 Anzeige Temperatur

Zeigt die eingestellte Temperatur des Gefrierraums an.

#### 2 Anzeige Temperatur-Alarm

Leuchtet, wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

#### 3 Anzeige Super-Gefrieren

Leuchtet, wenn das Super-Gefrieren in Betrieb ist.

#### 4 Taste Temperatureinstellung

Mit der Taste wird die Temperatur des Gefrierraums eingestellt.

#### 5 Taste Super-Gefrieren

Dient zum Ein- und Ausschalten des Super-Gefrierens.

#### 6 Taste Temperatur-Alarm

Dient zum Abschalten des Warntons. (siehe Kapitel "Warnton").

#### 7 Taste Ein/Aus (Hauptschalter)

Dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

## Raumtemperatur beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Gerät.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

## Belüftung

### Bild 3

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

## Gerät einschalten

### Bild 2

Das Gerät mit Taste Ein/Aus **7** einschalten.

Ein Warnton ertönt, in der Anzeige Temperatur blinkt "AL" und die Anzeige Temperatur-Alarm **2** leuchtet.

Durch Drücken der Taste Temperatur-Alarm **6** wird der Warnton abgeschaltet.

## Hinweise zum Betrieb

- Wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat, erlischt die Anzeige Temperatur-Alarm **2**.
- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.
- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.



# Temperatur einstellen

## Bild 2

### Gefrierraum

(von  $-16\text{ °C}$  bis  $-26\text{ °C}$  einstellbar)

Taste Temperatureinstellung **4** so oft drücken, bis die gewünschte Gefrierraum-Temperatur eingestellt ist. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

Die eingestellte Temperatur wird auf Anzeige **1** angezeigt.

Wir empfehlen im Gefrierraum eine Einstellung von  $-18\text{ °C}$ .

## Warnton

Der Warnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist.

### Warnton abschalten

Durch Drücken der Taste Temperatur-Alarm **Bild 2/6**, schaltet der Warnton ab.

### Türwarnton

Der Türwarnton schaltet sich ein, wenn die Gerätetür länger als eine Minute offen steht.

### Temperaturwarnton

Auf der Anzeige Temperatur **1** blinkt „AL“.

Der Temperaturwarnton schaltet sich ein, wenn es im Gefrierraum zu warm ist und das Gefriergut gefährdet ist.

Nach Drücken der Taste Temperatur-Alarm **6**, zeigt die Temperaturanzeige fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur an, die im Gefrierraum geherrscht hat.

Danach wird dieser Wert gelöscht. Anzeige Temperatur **1** zeigt die eingestellte Gefrierraumtemperatur an, ohne zu blinken.

Von diesem Zeitpunkt an wird die wärmste Temperatur neu ermittelt und gespeichert.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann sich der Warnton einschalten:

- Bei Inbetriebnahme des Gerätes.
- Beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Bei zu lange geöffneter Gefrierraumtür.

## Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

### Gefrier-Volumen vollständig ausnutzen

Um die maximale Menge an Gefriergut unterzubringen, können verschiedene Ausstattungsteile entnommen werden. Die Lebensmittel können direkt auf den Gefrierrosten gestapelt werden.

### Hinweis

Um die auf dem Typenschild angegebenen Werte einzuhalten, sollte das jeweils oberste und unterste Ausstattungsteil im Gerät bleiben.

### Ausstattungsteile entnehmen:

- Gefriergut-Schale bis zum Anschlag herausziehen, vorne anheben und herausnehmen **Bild 4**.
- Gefrierfach-Klappe öffnen, einen der Lagerbolzen halten und Klappe davon abziehen **Bild 5**.
- Bei Geräten mit Eisbereiter kann dieser ebenfalls herausgenommen werden **Bild 6**.

### Gefriergut lagern

Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergut-Schalen bis zum Anschlag einschieben.

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den obersten Fächern eingefrieren. Dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren.

Die Lüftungsschlitze an der Rückwand nicht mit Gefriergut verdecken!

## Der Gefrierraum

### Den Gefrierraum verwenden

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Eiswürfel
- Zum Einfrieren von Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierraum-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf und der Gefrierraum vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

## Frische Lebensmittel eingefrieren

### Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

#### Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

#### Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

#### Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, in der auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

## Gefrieren und Lagern

### Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe – 18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

## Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel.

Einzufrierende nicht mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Berührung bringen.

Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie den Geschmack nicht verlieren oder austrocknen.

### Max. Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

### So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft herausdrücken.
3. Verpackung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrierdatum.

#### Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen. Sie finden diese Produkte im Fachhandel.

#### Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten.

#### Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Clip, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder o. ä. Sie können Beutel und Schlauch-Folien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

## Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel. Bei einer Temperatureinstellung von  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:  
bis zu 6 Monate
- Käse, Geflügel, Fleisch:  
bis zu 8 Monate
- Gemüse, Obst:  
bis zu 12 Monate

## Super-Gefrieren

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden, damit Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten bleiben.

Damit es beim Einlegen frischer Lebensmittel nicht zum unerwünschten Temperaturanstieg kommt, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Super-Gefrieren" einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4-6 Stunden.

Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 48 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

### Ein- und Ausschalten

#### Bild 2

Taste Super-Gefrieren **5** drücken.

Ist das Super-Gefrieren eingeschaltet, zeigt Anzeige **1** "SU" und Anzeige **3** leuchtet.

Das Super-Gefrieren schaltet automatisch nach ca. 3 Tagen ab.

## Ausstattung des Gefrierraums

(nicht bei allen Modellen)

### Gefrierkalender

#### Bild 7/A

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

### Kälteakku

#### Bild 7/B

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

### Eiswürfel herstellen

#### Bild 8/A

Eisschale  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierraums stellen. Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

#### Bild 8/B

1. Die Eisschale herausnehmen, zu  $\frac{3}{4}$  mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
2. Wenn die Eiswürfel gefroren sind, Drehgriffe der Eisschalen mehrmals nach rechts drehen und loslassen. Die Eiswürfel lösen sich und fallen in den Vorratsbehälter.
3. Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnehmen.

## Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

#### Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

## Gerät ausschalten und stilllegen

### Gerät ausschalten

Taste Ein/Aus **Bild 2/7** drücken. Die Temperaturanzeige erlischt und die Kühlmaschine schaltet ab.

### Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät reinigen
4. Geräte-Tür offen lassen.

## Abtauen

### Gefrierraum

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

## Gerät reinigen

### Achtung!

Verwenden Sie keine sand-, chlorid- oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Verwenden Sie keine scheuernden oder kratzenden Schwämme. Auf den metallischen Oberflächen im Gerät könnte Korrosion entstehen.

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

### Gehen Sie wie folgt vor:

- Vor dem Reinigen Gerät ausschalten.
- Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, lauwarmem Wasser und etwas PH-neutralem Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen.
- Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
- Nach dem Reinigen Gerät wieder anschließen und einschalten.

## Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Erforderlichen Abstand von 60 mm zur Rückwand einhalten. Dabei kann die erwärmte Luft ungehindert abziehen.

## Betriebsgeräusche

### Ganz normale Geräusche

**Brummen** – Kälteaggregat läuft.

**Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche** – Kältemittel fließt durch die Rohre.

**Klicken** – Motor schaltet ein oder aus.

### Geräusche vermeiden

#### Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage aus. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

#### Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

#### Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

#### Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

# Kleine Störungen selbst beheben

## Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		<p>In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>warm</b>, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist.</p> <p>Ist die Temperatur zu <b>kalt</b>, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.</p>
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	<p>Die Glühlampe ist defekt. <b>Bild 9/A</b></p> <p>Der Lichtschalter klemmt. <b>Bild 9/B</b></p>	<p>Defekte Glühlampe austauschen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gerät ausschalten.</li> <li>2. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten.</li> <li>3. Abeckung nach vorne abnehmen.</li> <li>4. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14)</li> </ol> <p>Prüfen, ob er sich bewegen lässt. Wenn nicht, rufen Sie bitte den Kundendienst.</p>
Keine Anzeige leuchtet.	<p>Stromausfall!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Sicherung hat ausgelöst.</li> <li>• Der Netzstecker sitzt nicht fest.</li> </ul>	<p>Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.</p>
Anzeige Temperatur zeigt "E2" an.	Elektronik defekt	Kundendienst rufen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<p>Auf Anzeige Temperatur blinkt "AL" <b>Bild 2/1</b>, gleichzeitig leuchtet Anzeige Temperatur-Alarm <b>2</b> und ein Warnton ertönt</p>	<p>Störung – im Gefrierraum ist es zu warm! Gefahr für das Gefriergut!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.</li> <li>• Gefrierraumtür ist offen.</li> <li>• Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt.</li> <li>• Das vollautomatische Abtauen hat eingesetzt. Spätestens nach einer halben Stunde setzt die Kühlung wieder ein.</li> </ul>	<p>Nach Drücken der Taste Temperatur-Alarm <b>Bild 2/6</b> wird der Warnton und das Blinken der Anzeige Temperatur <b>Bild 2/1</b> abgeschaltet.</p> <p>Anzeige Temperatur <b>Bild 2/1</b> zeigt fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur an, die im Gefrierraum geherrscht hat angezeigt.</p> <p><b>Hinweis:</b> An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über +3 °C warm waren.</p> <p>Wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, können die Lebensmittel durch Kochen oder Braten erneut eingefroren werden.</p> <p>Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.</p>
<p>Anzeige Temperatur <b>Bild 2/1</b> blinkt.</p>	<p>Durch eine Störung war es in der Vergangenheit im Gefrierraum zu warm.</p>	<p>Nach Drücken der Taste Temperatur-Alarm <b>Bild 2/6</b> wird das Blinken der Anzeige Temperatur <b>Bild 2/1</b> abgeschaltet. Anzeige Temperatur <b>Bild 2/1</b> zeigt fünf Sekunden lang die wärmste Temperatur an, die im Gefrierraum geherrscht hat angezeigt.</p>
<p>Anzeige Super-Gefrieren <b>Bild 2/3</b> blinkt.</p>	<p><b>Netzausfall!</b></p> <p>Es besteht keine Gefahr für das Gefriergut!</p> <p><b>Achtung!</b> Wird gleichzeitig noch eine weitere Störung angezeigt, entsprechend nach "Kleine Störungen selbst beheben" handeln.</p> <p>Es besteht Gefahr für das Gefriergut!</p>	<p>Beliebige Taste drücken, die Anzeige "super" hört auf zu blinken.</p>



Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Verdampfer (Kältererzeuger) im Nofrost-System ist stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abgetaut werden kann.	Die Gefrierraumtür war lange Zeit offen.	Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut aus den Körben herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern. Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Nach ca. 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale zu laufen (auf Geräterückseite, siehe <b>Bild 10</b> ). Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mehrmals mit einem Schwamm aufsaugen. Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.

## Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 11**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

## Conseils pour la mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables.

Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

### Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

### Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

# Consignes de sécurité et avertissements

## Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

## Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

### Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Éteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m<sup>3</sup> de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

## Pendant l'utilisation

- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. des appareils de chauffage, sorbetières électriques, etc.).

### Risques d'explosion !

- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit.

### Risques d'électrocution !

- Pour détacher le givre ou les couches de glace, n'utilisez jamais d'objets pointus ou présentant des arêtes vives. Vous risqueriez d'endommager les tuyaux de fluide réfrigérant. Le fluide réfrigérant en train de jaillir risque de s'enflammer ou de provoquer des lésions oculaires.
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs.

### Risques d'explosion !

- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marche-pieds ou pour vous appuyer.

- Pour dégivrer et nettoyer, éteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou ramenez le fusible/disjoncteur en position éteinte. Pour débrancher, saisissez la fiche mâle, ne tirez jamais le cordon d'alimentation à vous.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou psychiques restreintes, ou ne détenant pas les connaissances voulues, devra se dérouler sous surveillance ou après leur avoir fourni des instructions détaillées.
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons, gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient. Les bouteilles et les boîtes risqueraient d'éclater!
- Ne portez jamais des produits surgelés à la bouche immédiatement après les avoir sorties du compartiment congélateur.

### **Risque de gelures!**

- Évitez tout contact prolongé des mains avec les produits surgelés, avec la glace ou les conduites de l'évaporateur.

### **Risque de gelures!**

## **Les enfants et l'appareil**

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

## **Dispositions générales**

L'appareil convient pour

- A congeler des produits alimentaires.
- Préparer des glaçons.

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 2004/108/EC.

Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

## Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil. (Voir le chapitre Nettoyage).

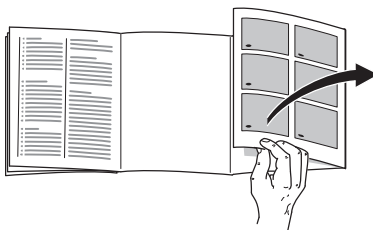
La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur supportant de 10 A à 16 A.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil. Si un changement de cordon d'alimentation électrique s'impose, cette opération est réservée à un spécialiste.

### Attention

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

## Présentation de l'appareil



Veuillez déplier les volets illustrés situés à la dernière page. La présente notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

### Fig. 1

\*selon le modèle

- 1-7 **Bandeau de commande**
- 8 **Eclairage intérieur**
- 9 **Système No Frost**
- 10 **Trappe du compartiment congélateur**
- 11 **Distributeur de glaçons/Pizzabox\***
- 12 **Grille de congélation**
- 13 **Tiroir de congélation (grand)**
- 14 **Tiroir de congélation (petit)**
- 15 **Orifices d'aération.**
- 16 **Pied à vis**
- 17 **Accumulateurs de froid**
- 18 **Calendrier de congélation**

## Bandeau de commande

### Fig. 2

#### 1 Indicateur de température

La température sur laquelle le compartiment congélateur a été réglé s'affiche.

#### 2 Indicateur d'alarme de température

S'allume si la température a trop monté dans le compartiment congélateur.

#### 3 Indicateur de supercongélation

Ce voyant ne s'allume que pour indiquer que la supercongélation s'est enclenchée.

#### 4 Touche du réglage de la température

Cette touche sert à régler la température du compartiment congélateur.

#### 5 Touche de supercongélation

Pour allumer et éteindre la supercongélation.

#### 6 Touche d'alarme de température

Cette touche sert à éteindre l'avertisseur sonore. (Voir la section « Alarme sonore ».)

#### 7 Touche Marche / Arrêt (Interrupteur principal)

Elle sert à allumer et éteindre l'ensemble de l'appareil.

## Contrôler la température ambiante

La catégorie climatique à laquelle appartient l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique dans quelles plages de température il est possible de faire fonctionner l'appareil.

La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans l'appareil.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+16 °C à 38 °C
T	+16 °C à 43 °C

## Aération

### Fig. 3

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement, sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ou ne bouchez en aucun cas les orifices d'aération.

## Enclenchement de l'appareil

### Fig. 2

Allumez l'appareil par la touche Marche / Arrêt 7.

Une alarme sonore retentit, la mention « AL » clignote à l'affichage de température et le voyant d'alarme température 2 est allumé.

Appuyez sur la touche d'alarme de température 6 pour couper l'alarme sonore.

## Remarques concernant le fonctionnement de l'appareil

- Une fois que le compartiment congélateur a atteint sa température de service, l'indicateur d'alarme de température 2 s'éteint.
- Le système No Frost entièrement automatique fait que le compartiment congélateur et le compartiment réfrigérateur ne givrent pas. La nécessité de dégivrer disparaît.
- L'appareil chauffe légèrement une partie de ses surfaces frontales pour empêcher une condensation d'eau dans la zone du joint de porte.
- Si après avoir refermé le compartiment congélateur la porte refuse de s'ouvrir à nouveau, attendez s.v.p 2 à 3 minutes, temps nécessaire à la dépression, dans le compartiment, pour se résorber.

## Réglage de la température

### Fig. 2

## Compartiment congélateur

(réglable entre  $-16^{\circ}\text{C}$  et  $-26^{\circ}\text{C}$ )

Appuyez sur la touche de réglage de la température 4 jusqu'à ce que la température souhaitée soit réglée dans le compartiment congélateur. L'appareil mémorise la valeur réglée en dernier.

La température réglée s'affiche à l'indicateur 1.

Nous recommandons de régler le compartiment congélateur sur  $-18^{\circ}\text{C}$ .

## Alarme sonore

L'alarme sonore retentit lorsque cette dernière monte trop dans le compartiment congélateur.

### Éteindre l'alarme sonore

Le fait d'appuyer sur la touche d'alarme de température, **Fig. 2/6**, éteint l'alarme sonore.

## Alarme de porte

L'alarme de porte s'active si les portes de l'appareil restent ouvertes plus d'une minute.

## Alarme de température

La mention « AL » clignote à l'affichage de température **1**.

L'alarme sonore de température s'enclenche lorsque la température a trop monté dans le compartiment congélateur et que les produits surgelés risquent de s'abîmer.

Après avoir appuyé sur la touche d'alarme de température **6**, la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes.

Ensuite, cette valeur s'efface. La température réglée du compartiment congélateur s'affiche à l'indicateur de température **1** sans clignoter.

A partir de ce moment-là, l'appareil recommence à déterminer la température la plus élevée.

Ce signal sonore peut s'enclencher dans les cas ci-après, sans que cela signifie que les produits risquent de s'abîmer :

- Lors de la mise en service de l'appareil.
- Lors du rangement de grandes quantités de produits frais.
- Lorsque la porte du compartiment congélateur est restée trop longtemps ouverte.

## Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

## Utiliser l'intégralité du volume de congélation

Pour pouvoir ranger la quantité maximale de produits congelés, vous pouvez retirer différentes pièces composant l'équipement. Il est possible d'empiler les produits alimentaires directement sur les grilles de congélation.

### Remarque

Pour respecter les valeurs indiquées sur la plaque signalétique, il faudrait laisser dans l'appareil deux pièces d'équipement : la plus haute et la plus basse.

### Pour retirer les pièces d'équipement :

- Tirez le tiroir de congélation à vous jusqu'à la butée, soulevez l'avant du tiroir et retirez-le. **Fig. 4**
- Ouvrez le volet du compartiment congélateur, retenez l'un des goujons-paliers et retirez le volet. **Fig. 5**
- Sur les appareils avec distributeur de glaçons, il est également possible de retirer ce dernier. **Fig. 6**



## Le compartiment congélateur

### Utilisation du compartiment congélateur

- Pour entreposer des produits surgelés
- Pour fabriquer des glaçons
- Pour congeler des aliments

Veillez à ce que la porte du compartiment congélateur reste toujours fermée. Porte ouverte, les produits surgelés dégèleraient et le compartiment se couvrirait d'une épaisse couche de givre. En outre, vous gaspilleriez de l'énergie par une consommation de courant accrue!

## Congélation et rangement de produits surgelés

### Achat de produits surgelés

Leur emballage doit être intact.

La date de conservation ne doit pas être dépassée.

La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Utilisez de préférence un sac isotherme pour le transport. Rangez les produits le plus rapidement possible dans le compartiment congélateur.

### Rangement des produits surgelés

Enfoncez bien les tiroirs de congélation jusqu'à la butée. C'est important pour que l'air puisse bien circuler.

Rangez les quantités assez importantes de produits alimentaires dans les tiroirs supérieurs car leur congélation y est la plus rapide, ce qui en même temps les ménage.

Veillez bien à ne pas placer de produits surgelés sur les fentes d'aération situées contre la paroi arrière.

## Congélation de produits frais

### Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

#### Se prêtent à la congélation :

La viande et la charcuterie, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'œuf, le blanc d'œuf.

#### Ne se prêtent pas à la congélation :

Les œufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

#### Blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. Pour ce faire, plongez les fruits et légumes quelques instants dans de l'eau bouillante.

Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire.

## Congeler les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et d'un aspect impeccable.

Veillez à ce que les produits alimentaires à congeler n'entrent pas en contact avec des produits déjà congelés.

L'air ne doit pas pénétrer dans l'emballage pour que les aliments ne perdent pas leur goût ni ne sèchent pas.

### Capacité de congélation max.

Sur la plaquette signalétique, vous trouverez des indications concernant la capacité de congélation maximale en 24 heures.

### Pour emballer correctement :

1. Placez les aliments dans l'emballage.
2. Presser pour chasser l'air.
3. Obtenez l'emballage hermétiquement.
4. Inscrivez sur l'emballage le nom du contenu et la date de congélation.

#### Emballages corrects :

Feuilles en plastique, feuilles en polyéthylène, feuilles d'aluminium, boîtes de congélation.

Ces produits sont en vente dans le commerce spécialisé.

#### Emballages inadaptés :

Papier d'emballage, papier sulfurisé, cellophane, sacs-poubelles, sacs d'achat déjà utilisés.

### **Pour obturer les emballages, utilisez des :**

Caoutchoucs, clips en plastique, ficelles, rubans adhésifs résistants au froid, ou assimilés.

Vous pouvez fermer les sachets et feuilles en polyéthylène au moyen d'un appareil à souder.

## **Durée de conservation des produits surgelés**

Elle dépend de la nature des aliments. Si la température a été réglée sur  $-18^{\circ}\text{C}$  :

- Poisson, charcuterie, plats pré-cuisinés, pâtisseries : jusqu'à 6 mois
- Fromage, volaille, viande : jusqu'à 8 mois
- Fruits et légumes : jusqu'à 12 mois

## **Supercongélation**

Il faudrait congeler les produits alimentaires à cœur le plus rapidement possible afin de préserver leurs vitamines, leur valeur nutritive, leur aspect et leur goût.

Pour qu'il ne se produise pas d'augmentation indésirable de la température lorsque vous rangez des produits alimentaires frais, appuyez sur la touche de supercongélation quelques heures avant de les ranger. 4 à 6 heures suffisent généralement.

Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 48 heures avant. Si vous ne voulez congeler que de petites quantités d'aliments (jusqu'à 2 kg), vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

### **Allumage et extinction**

#### **Fig. 2**

Appuyez sur la touche supercongélation **5**.

Si vous avez enclenché la supercongélation, la mention « SU » s'affiche **1** et le voyant **3** s'allume.

La supercongélation se désactive automatiquement au bout de 3 jours.

## **Équipement du compartiment congélateur**

(selon le modèle)

### **Calendrier**

#### **Fig. 7/A**

Les nombres juxtaposés aux symboles indiquent la durée admissible en mois pour un produit surgelé donné. Respectez la date de fabrication ou la date-limite de conservation figurant sur les emballages des produits surgelés vendus dans le commerce.

## Accumulateurs de froid

### Fig. 7/B

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil.

Pour obtenir la plus longue durée de conservation, placez l'accumulateur dans le tiroir du haut, directement sur les produits alimentaires.

Pour économiser de la place, vous pouvez ranger chaque accumulateur dans le casier en contre-porte.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

## Préparation de glaçons

### Fig. 8/A

Remplissez le bac à glaçons aux  $\frac{3}{4}$  d'eau env. puis placez-le au bas du compartiment congélateur. Si le bac est resté collé dans le compartiment congélateur, n'utilisez qu'un instrument émoussé pour le décoller (un manche de cuiller par ex.).

Pour enlever les glaçons du bac, passez-le brièvement sous l'eau du robinet ou déformez légèrement le bac.

### Fig. 8/B

1. Extrayez le bac à glaçons, remplissez-le d'eau aux  $\frac{3}{4}$  puis remettez-le en place.
2. Une fois que les glaçons se sont formés, tournez les poignées des bacs à glaçons plusieurs fois vers la droite puis relâchez-les.  
Les glaçons se détachent et tombent dans le bac à glace.
3. Sortez les glaçons du bac à glace.

## Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs façons différentes de les décongeler:

- A température ambiante
- Dans la réfrigérateur
- Dans le four électrique, avec/sans chaleur tournante
- Dans le micro-ondes.

### Remarque

Ne congelez pas à nouveau des produits surgelés qui auraient complètement ou en partie décongelé. Transformez d'abord ces produits en plats cuisinés (cuits ou rôtis) avant de les congeler à nouveau.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date-limite de conservation.

## Arrêt et remisage de l'appareil

### Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt.

**Fig. 2/7**

L'indicateur de température s'éteint.

Le groupe frigorifique s'éteint.

### Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
3. Nettoyez l'appareil.
4. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

## Si vous dégivrez l'appareil

### Compartiment congélateur

Grâce au système Nofrost entièrement automatique, le compartiment congélateur ne se couvre pas de givre.

La nécessité de dégivrer disparaît.

## Nettoyage de l'appareil

### Attention !

N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant du sable, du chlorure ou de l'acide, ni aucun solvant.

N'utilisez jamais d'éponges abrasives ou susceptibles de rayer. Des zones corrodées pourraient apparaître sur les surfaces métalliques de l'appareil.

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

### Procédure :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
- Sortez les produits congelés et rangez-les dans un endroit frais. Posez les accumulateurs de froid (si fournis avec l'appareil) sur ces produits.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon doux, de l'eau tiède et du produit à vaisselle présentant un pH neutre. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage.
- N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
- Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

## Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous pouvez utiliser le froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.
- Veillez au maintien d'un écart de 60 mm par rapport à la paroi arrière. Ceci permet à l'air qui s'est échauffé de s'échapper sans rencontrer d'obstacle.

## Bruits de fonctionnement

### Bruits parfaitement normaux

**Bourdonnements étouffés** : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

**Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements** – du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

**Cliquetis** – ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

### Éviter la génération de bruits

#### L'appareil ne repose pas d'aplomb

Veillez mettre l'appareil d'aplomb à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

#### L'appareil touche quelque chose

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

#### Les tiroirs ou surfaces de rangement vacillent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

#### Des bouteilles ou récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

## Remédier soi même aux petites pannes

### Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent.

Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie !

Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		<p>Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes.</p> <p>Si la température est trop <b>élevée</b>, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu.</p> <p>Si la température est trop <b>basse</b>, vérifiez à nouveau la température le lendemain.</p>
L'éclairage ne fonctionne pas.	<p>L'ampoule est grillée. <b>Fig. 9/A</b></p> <p>L'interrupteur de l'éclairage est coincé. <b>Fig. 9/B</b></p>	<p>Changez l'ampoule défectueuse.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Eteignez l'appareil.</li> <li>2. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et / ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.</li> <li>3. Retirez la coiffe par l'avant.</li> <li>4. Changez l'ampoule (ampoule de rechange 15 W max., 220–240 V, courant alternatif, culot E14).</li> </ol> <p>Vérifiez s'il peut s'enfoncer. Si ce n'est pas le cas, prévenez le service après-vente.</p>

Dérangement	Cause possible	Remède
Aucun voyant ne s'allume.	Coupure de courant ! <ul style="list-style-type: none"> <li>Fusible grillé / Disjoncteur disjoncté.</li> <li>Fiche mâle incorrectement branchée dans la prise de courant.</li> </ul>	Vérifiez si la prise est sous tension. Le disjoncteur doit se trouver en position armée.
A l'indicateur de température s'affiche « E2 ». <b>Fig. 2/1</b>	Circuit électronique défectueux.	Appeler le service après-vente.
La mention « AL », <b>Fig. 2/1</b> , clignote à l'affichage de température ; simultanément s'allume le voyant d'alarme de température <b>2</b> et une alarme sonore retentit.	Dérangement : température excessive dans le compartiment congélateur ! Les produits surgelés risquent de s'abîmer ! <ul style="list-style-type: none"> <li>Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.</li> <li>Porte du compartiment congélateur ouverte.</li> <li>Vous avez mis d'un coup trop de produits à congeler.</li> <li>Le dégivrage entièrement automatique s'est enclenché. La réfrigération se réactive une demi-heure après au plus tard.</li> </ul>	Après avoir appuyé sur la touche d'alarme de température, <b>Fig. 2/6</b> , l'alarme sonore s'éteint et le clignotement de la mention de température cesse. <b>Fig. 2/1</b> A l'indicateur de température, <b>Fig. 2/1</b> , la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes. <b>Remarque :</b> vous pouvez remettre à congeler les produits en partie ou intégralement dégelés à condition qu'ils ne soient pas restés dégelés (à +3 °C) plus d'un jour s'il s'agit de viande ou de poisson, ou plus de trois jours s'il s'agit d'autres produits.  Si le goût, l'odeur et l'aspect des produits n'a pas changé, vous pouvez les faire cuire ou rôtir puis les recongeler.  N'utilisez pas la durée de conservation dans son intégralité.



Dérangement	Cause possible	Remède
Indicateur de température clignote. <b>Fig. 2/1</b>	En raison d'un dérangement, la température a trop monté à un certain moment dans le compartiment congélateur.	Après avoir appuyé sur la touche d'alarme de température, <b>Fig. 2/6</b> , le clignotement de la mention de température cesse. <b>Fig. 2/1</b> A l'indicateur de température, <b>Fig. 2/1</b> , la température la plus élevée qui a régné dans le compartiment congélateur s'affiche pendant cinq secondes.
Indicateur de supercongélation clignote. <b>Fig. 2/3</b>	<p><b>Une coupure de courant s'est produite !</b></p> <p>Les produits alimentaires ne risquent pas de s'abîmer !</p> <p><b>Attention !</b> Si un autre dérangement s'affiche en plus, procédez conformément à la rubrique « Remédier soi-même aux petites pannes ».</p> <p>Les produits alimentaires risquent de s'abîmer !</p>	Appuyez sur une touche quelconque. Le voyant de la mention « super » cesse de clignoter.
L'évaporateur (générateur de froid) composant le système No Frost est fortement givré, de sorte qu'il ne peut plus dégivrer de façon entièrement automatique.	La porte compartiment congélateur est restée longtemps ouverte.	Pour dégivrer l'évaporateur, retirez les aliments surgelés des paniers puis rangez-les bien isolés dans un endroit frais. Eteignez l'appareil et éloignez-le du mur. Au bout de 20 minutes environ, l'eau de dégivrage commence à couler dans le bac d'évaporation (au dos de l'appareil, voir <b>Fig. 10</b> ). Pour empêcher dans ce cas un débordement du bac d'évaporation, absorbez l'eau de condensation plusieurs fois avec une éponge. L'évaporateur est dégivré une fois qu'il n'y a plus d'eau de condensation dans le bac d'évaporation. Nettoyez le compartiment intérieur. Remettez ensuite l'appareil en service.

---

## Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (N° E) de l'appareil et son numéro de fabrication (N° FD).

Vous trouverez ces indications sur la plaque signalétique **Fig. 11**.

Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles: indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

## Avvertenze per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

### Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

### Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

## Avvertenze di sicurezza e pericolo

### Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio. Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

### Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

#### In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Spegnerne l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m<sup>3</sup>. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericoli per l'utente.

### Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).  
**Pericolo di esplosione!**
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito.  
**Pericolo di scarica elettrica!**
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati per rimuovere gli strati di brina e di ghiaccio. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a spruzzi può incendiarsi o ferire gli occhi.
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive.  
**Pericolo di esplosione!**
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.

- Per lo sbrinamento e la pulizia dell'apparecchio, spegnere, estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza. Tirare direttamente la spina non il cavo di alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o con insufficienti conoscenze devono usare questo apparecchio solo sotto sorveglianza o con dettagliate istruzioni.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Bottiglie e lattine possono esplodere!
- Non mettere subito in bocca alimenti congelati appena presi dal congelatore.  
**Pericolo di ustioni!**
- Evitare il contatto prolungato delle mani con alimenti congelati, ghiaccio o tubi dell'evaporatore ecc.  
**Pericolo di ustioni!**

## Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

## Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 2004/108/EC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

## Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno 1 ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Pulire l'interno dell'apparecchio prima di metterlo in funzione la prima volta (vedi capitolo Pulizia).

La presa deve essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio alla corrente alternata a 220–240 V/50 Hz tramite una presa installata a norma.

La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 A a 16 A.

Per apparecchi, che vengono impiegati in paesi non europei, controllare sulla targhetta porta-dati se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della propria rete elettrica.

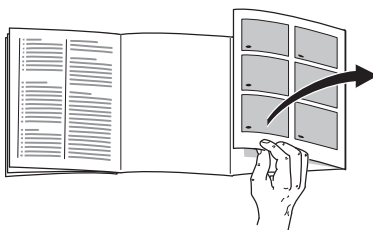
La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio.

La sostituzione del cavo di alimentazione, se necessaria, deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

### **⚠ Pericolo**

L'apparecchio non deve essere mai collegato a prese a risparmio energetico elettroniche e ad inverter, che trasformano corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti solari per la produzione di energia, reti elettriche navali).

## Conoscere l'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.

### **Figura 1**

\*non in tutti i modelli

- 1-7 Pannello comandi**
- 8 Illuminazione interna**
- 9 Sistema No-Frost**
- 10 Sportello del congelatore**
- 11 Produttore di cubetti di ghiaccio/Box pizza\***
- 12 Griglia di congelamento**
- 13 Cassetto surgelati (grande)**
- 14 Cassetto surgelati (piccolo)**
- 15 Aperture di afflusso e deflusso dell'aria**
- 16 Piedini a vite**
- 17 Accumulatori del freddo**
- 18 Calendario di congelamento**

## Pannello comandi

### Figura 2

#### 1 Indicatore di temperatura

Indica la temperatura regolata del congelatore.

#### 2 Indicatore allarme temperatura

Si accende quando la temperatura nel congelatore aumenta troppo.

#### 3 Indicatore super-congelamento

Si accende quando il super-congelamento è in funzione.

#### 4 Pulsante per regolare la temperatura

Con il pulsante si regola la temperatura del congelatore.

#### 5 Pulsante super-congelamento

Dispositivo per attivare o disattivare il super-congelamento.

#### 6 Pulsante allarme temperatura

Serve per disattivare il segnale acustico. (Vedi capitolo «Segnale acustico».)

#### 7 Pulsante Acceso/Spento (interruttore principale)

Serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

## Osservare la temperatura ambiente

La classe climatica è indicata sulla targhetta porta-dati. Essa indica i limiti di temperatura entro i quali l'apparecchio può funzionare.

La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+16 °C a 38 °C
T	+16 °C a 43 °C

## Ventilazione

### Figura 3

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

## Accendere l'apparecchio

### Figura 2

Accendere l'apparecchio con il pulsante Acceso/Spento **7**.

Viene emesso un segnale acustico, nel display della temperatura lampeggia «AL» e la spia allarme temperatura **2** si accende.

Per disattivare il segnale acustico premere il pulsante di allarme temperatura **6**.

## Istruzioni per il funzionamento

- Quando il congelatore ha raggiunto la sua temperatura di servizio, la spia allarme temperatura **2** si spegne.
- Grazie al sistema automatico No Frost, il congelatore ed il frigorifero restano liberi dal ghiaccio. Lo sbrinamento non è necessario.
- Il lato anteriore dell'apparecchio è in parte leggermente riscaldato, questo impedisce la formazione di condensa nella zona della guarnizione della porta.
- Se dopo la chiusura del congelatore, la porta dovesse resistere ad una nuova immediata apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi nell'interno.

## Regolare la temperatura

### Figura 2

## Congelatore

(regolabile da  $-16^{\circ}\text{C}$  a  $-26^{\circ}\text{C}$ )

Premere ripetutamente il pulsante di regolazione temperatura **4** finché non è impostata la temperatura del congelatore desiderata. L'ultimo valore regolato viene memorizzato.

La temperatura regolata viene visualizzata nel display **1**.

Nel congelatore consigliamo una regolazione di  $-18^{\circ}\text{C}$ .



## Segnale acustico

L'allarme acustico si attiva quando la temperatura nel congelatore aumenta troppo.

### Disattivare il segnale acustico

Premendo il pulsante allarme temperatura, **figura 2/6**, si disattiva il segnale acustico.

## Segnale acustico porta

Il segnale acustico porta si attiva quando le porte dell'apparecchio restano aperte per oltre un minuto.

## Segnale acustico temperatura

Nel display temperatura **1** lampeggia «AL».

Segnale acustico temperatura si attiva se nel congelatore la temperatura è troppo alta, e gli alimenti congelati sono in pericolo.

Premendo il pulsante di allarme temperatura **6**, il display temperatura indica per cinque secondi la temperatura più alta raggiunta nel congelatore.

Questo valore viene poi cancellato. Il display temperatura **1** indica, senza intermittenza, la temperatura impostata per il congelatore.

Iniziando da questo momento la massima temperatura viene di nuovo rilevata e memorizzata.

Senza pericolo per gli alimenti surgelati il segnale acustico può essere emesso:

- Alla messa in funzione dell'apparecchio.
- All'introduzione di grandi quantità di alimenti freschi.

- Quando si tiene aperta troppo a lungo la porta del congelatore.

## Capacità utile totale

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

## Sfruttare interamente il volume utile

Per sistemare la quantità massima di prodotti da congelare, diverse parti dell'attrezzatura interna possono essere rimosse. Gli alimenti possono essere sovrapposti direttamente sulle griglie.

### Nota

Per mantenere i valori indicati sulla targhetta porta-dati, l'elemento rispettivamente superiore ed inferiore dell'attrezzatura devono restare nell'apparecchio.

### Rimozione degli accessori:

- Estrarre fino all'arresto, sollevarlo dal lato anteriore ed estrarlo. **Figura 4**
- Aprire lo sportello del congelatore, mantenere uno dei perni di supporto ed estrarre da questo lo sportello. **Figura 5**
- Negli apparecchi con produttore di ghiaccio anche questo può essere estratto. **Figura 6**

## Il vano congelatore

### Utilizzare il vano congelatore

- Per la conservazione di alimenti surgelati
- Produrre cubetti di ghiaccio
- Per congelare alimenti

Fare attenzione che la porta del vano frigorifero sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli alimenti surgelati si scongelano. Nel vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un alto consumo di corrente elettrica!

## Congelare e conservare alimenti surgelati

### Acquisto di alimenti surgelati

La confezione non deve essere danneggiata.

Fare attenzione alla data di scadenza.

La temperatura nel contenitore di vendita deve essere  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  o più bassa.

Trasportare gli alimenti surgelati possibilmente in una borsa termica e metterli subito nel vano congelatore.

## Conservazione degli alimenti congelati

Per la corretta circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchio, è importante spingere a fondo i cassetti per prodotti congelati.

Congelare grandi quantità di alimenti preferibilmente negli scomparti superiori, qui essi vengono congelati molto rapidamente e perciò anche salvaguardandone le proprietà.

Non coprire con alimenti congelati le fessure di ventilazione nella parete posteriore.

## Congelamento di alimenti freschi

### Congelare in proprio alimenti

Per congelare alimenti in proprio, utilizzare solo prodotti freschi e integri.

#### Sono adatti per il congelamento:

carni ed insaccati di carne, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

#### Non sono adatti per il congelamento:

uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

### Scottare verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina «C», scottare la verdura e la frutta prima del congelamento.

Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente.

In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento di scottatura.

## Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri.

Non mettere gli alimenti da congelare in contatto con quelli congelati.

Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

### Max. potenza di congelamento

Indicazioni sulla max. possibilità di congelamento in 24 ore sono riportate sulla targhetta d'identificazione.

### Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Etichettare la confezione con il contenuto e la data di congelamento.

### Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

### Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

### Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

## Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di prodotto alimentare. Ad una regolazione di temperatura di  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- Pesce, salsiccia, pietanze pronte, prodotti da forno: fino a 6 mesi
- formaggio, pollame, carne: fino a 8 mesi
- Verdura, frutta: fino a 12 mesi

## Super-congelamento

Per conservare vitamine, valori nutritivi, aspetto e gusto, gli alimenti devono essere congelati completamente, anche nell'interno, nel tempo più breve possibile.

Affinché nell'introduzione di alimenti freschi non vi sia un indesiderato aumento della temperatura, attivare il super-congelamento qualche ora prima di introdurre gli alimenti freschi. In linea di massima sono sufficienti 4–6 ore.

Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento, sono necessarie 48 ore. Le quantità di alimenti più piccole (fino ad 2 kg) possono essere congelate senza super-congelamento.

### Accendere e spegnere

#### Figura 2

Premere il pulsante super-congelamento **5**.

Se il super-congelamento è inserito, nel display **1** appare «SU» e la spia **3** è accesa.

Dopo 3 giorni il super-congelamento si disinserisce automaticamente.

## Attrezzatura del congelatore

(non in tutti i modelli)

### Calendario di congelamento

#### Figura 7/A

I numeri accanto ai simboli indicano in mesi la durata di conservazione ammessa per il prodotto congelato. Per i prodotti surgelati, distribuiti nel commercio, si deve osservare la data di produzione o la data di scadenza.

### Accumulatori del freddo

#### Figura 7/B

L'accumulatore del freddo ritarda il riscaldamento degli alimenti conservati in caso d'interruzione dell'energia elettrica o di guasto. Il periodo di conservazione più lungo si raggiunge in tal caso disponendo l'accumulatore nello scomparto superiore, direttamente sugli alimenti.

Per risparmiare spazio, l'accumulatore può essere conservato nello scomparto della porta.

L'accumulatore del freddo può essere estratto anche per raffreddare temporaneamente alimenti, per es. in una borsa frigo.

## Produzione di cubetti di ghiaccio

### Figura 8/A

Riempire la vaschetta del ghiaccio per  $\frac{3}{4}$  con acqua e deporla sul fondo del congelatore. Staccare la vaschetta del ghiaccio eventualmente attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di cucchiaio).

Per staccare i cubetti di ghiaccio mettere brevemente la vaschetta sotto acqua corrente oppure torcerla leggermente.

### Figura 8/B

1. Estrarre la vaschetta per ghiaccio, riempirla per  $\frac{3}{4}$  con acqua ed introdurla di nuovo.
2. Quando i cubetti si sono consolidati, ruotare ripetutamente le manopole delle vaschette per ghiaccio verso destra e lasciarle. I cubetti di ghiaccio si staccano e cadono nel contenitore di raccolta.
3. Prelevare i cubetti di ghiaccio dal contenitore di raccolta.

## Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

### Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

## Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

### Spegnere l'apparecchio

Premere il pulsante Acceso/Spento.

#### Figura 2/7

Il display della temperatura si spegne ed il gruppo refrigerante si ferma.

### Mettere fuori servizio l'apparecchio

Quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo:

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza elettrica.
3. Pulire l'apparecchio.
4. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio.

## Scongelamento

### Congelatore

Grazie al sistema NoFrost, completamente automatico, nel congelatore non si forma ghiaccio. Uno sbrinamento non è più necessario.

## Pulizia dell'apparecchio

### Attenzione!

Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi, solventi o acidi.

Non usare spugne abrasive o spugne che graffiano. Sulle superfici metalliche dell'apparecchio potrebbe formarsi macchie da corrosione.

Non lavare mai in lavastoviglie i ripiani ed i contenitori. Questi elementi si possono deformare!

### Procedere come segue:

- Prima di iniziare la pulizia spegnere l'apparecchio.
- Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza!
- Estrarre i prodotti congelati e tenerli al fresco. Disporre sugli alimenti gli accumulatori del freddo (se disponibili).
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e acqua tiepida leggermente saponata. Evitare che l'acqua penetri nell'unità di illuminazione.
- Lavare la guarnizione della porta solo con acqua ed asciugarla con cura.
- Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

## Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.
- Mantenere la necessaria distanza di 60 mm dalla parete posteriore. Così l'aria riscaldata può passare liberamente.

## Rumori di funzionamento

### Rumori normali

**Ronzio** – il gruppo frigorifero è in funzione.

**Gorgoglio, scroscio o ronzio** – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i raccordi.

**Scatto** – il motore si accende o si spegne.

### Evitare i rumori

#### L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio con una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

#### L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

#### Cassetti o ripiani traballano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

#### I contenitori all'interno dell'apparecchio si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

## Eliminare piccoli guasti

### Prima di rivolgersi all'assistenza clienti:

Controllare se l'inconveniente può essere eliminato seguendo le istruzioni nella tabella qui sotto.

L'intervento del servizio assistenza clienti in caso di corretto funzionamento del prodotto, è a carico del consumatore.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		<p>In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti.</p> <p>Se la temperatura è troppo <b>alta</b>, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura.</p> <p>Se la temperatura è troppo <b>bassa</b>, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.</p>
L'illuminazione non funziona.	<p>La lampadina ad incandescenza è fulminata. <b>Figura 9/A</b></p> <p>Interruttore bloccato. <b>Figura 9/B</b></p>	<p>Sostituire la lampadina difettosa.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spegnere l'apparecchio.</li> <li>2. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo elettrico di sicurezza.</li> <li>3. Staccare il coperchio verso avanti.</li> <li>4. Sostituire la lampadina (lampadina di ricambio max. 15 W, 220–240 V corrente alternata, portalampada E14).</li> </ol> <p>Controllare la sua funzione. Se bloccato, rivolgersi al servizio assistenza clienti.</p>



Guasto	Causa possibile	Rimedio
Tutte le spie spente.	Interruzione dell'energia elettrica! <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interruttore di sicurezza è scattato.</li> <li>• La spina d'alimentazione non è inserita correttamente.</li> </ul>	Controllare se vi è energia elettrica, il dispositivo elettrico di sicurezza deve essere inserito.
Il display temperatura figura «E2». <b>Figura 2/1</b>	Guasto dell'elettronica.	Rivolgersi al servizio tecnico clienti.
Nel display temperatura lampeggia «AL», <b>figura 2/1</b> , contemporaneamente si accende la spia di allarme temperatura <b>2</b> e viene emesso un segnale acustico.	Guasto – nel congelatore la temperatura è troppo alta! Pericolo per gli alimenti! <ul style="list-style-type: none"> <li>• I passaggi dell'aria per l'areazione sono ostruiti.</li> <li>• Porta del congelatore aperta.</li> <li>• Sono stati inseriti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta.</li> <li>• È iniziato lo sbrinamento automatico. Dopo massimo mezz'ora ricomincia il raffreddamento.</li> </ul>	Dopo avere premuto il pulsante allarme temperatura, <b>figura 2/6</b> , cessano il segnale acustico e l'intermittenza del display temperatura. <b>Figura 2/1</b> Nel display temperatura, <b>figura 2/1</b> , viene indicata per cinque sec. la temperatura più alta raggiunta nel congelatore. <b>Avvertenza:</b> gli alimenti semiscongelati e scongelati possono essere di nuovo congelati se carne e pesce non sono stati a temperature superiori a +3 °C per oltre un giorno e gli altri alimenti per non oltre tre giorni. Se gusto, odore ed aspetto non sono cambiati, gli alimenti possono essere bolliti o arrostiti e di nuovo congelati. Non utilizzare più interamente la durata max. di conservazione
Indicatore di temperatura lampeggia. <b>Figura 2/1</b>	La temperatura nel congelatore, causa un guasto, è salita oltre ai livelli ammessi.	Premendo il pulsante allarme temperatura, <b>figura 2/6</b> , si disattiva l'intermittenza del display temperatura. <b>Figura 2/1</b> Nel display temperatura, <b>figura 2/1</b> , viene indicata per cinque sec. la temperatura più alta raggiunta nel congelatore.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La spia super-congelamento lampeggia. <b>Figura 2/3</b>	<p><b>Interruzione dell'alimentazione elettrica!</b></p> <p>Non vi è pericolo per gli alimenti congelati.</p> <p><b>Attenzione!</b> Se nello stesso tempo viene segnalato un altro guasto, comportarsi secondo il capitolo «Eliminare piccoli guasti».</p> <p>Gli alimenti congelati sono in pericolo.</p>	<p>Premere un pulsante qualsiasi, l'indicazione «super» finisce di lampeggiare.</p>
L'evaporatore (generatore del freddo ) nel sistema No Frost è talmente ricoperto di ghiaccio, che non può più essere sbrinato automaticamente.	<p>La porta del congelatore è stata aperta per lungo tempo.</p>	<p>Per sbrinare l'evaporatore, estrarre i prodotti congelati dai cestini e conservarli ben isolati in un posto fresco. Spegnerne l'apparecchio. Dopo ca. 20 min. l'acqua di sbrinamento comincia a gocciolare nella vaschetta di evaporazione (nel lato posteriore dell'apparecchio, vedi <b>figura 10</b>). Per evitare in questo caso una tracimazione della vaschetta di evaporazione, assorbire ripetutamente l'acqua di sbrinamento con una spugna. Quando nella vaschetta di evaporazione non scorre più acqua di sbrinamento, l'evaporatore si è sbrinato. Pulire il vano interno. Rimettere l'apparecchio in funzione.</p>

---

## Servizio assistenza clienti

Trovare un servizio assistenza clienti nelle vicinanze nell'elenco dei centri di assistenza o nell'elenco telefonico. Indicate al servizio assistenza clienti autorizzato la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD-Nr.) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla targhetta d'identificazione. **Figura 11**

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa spesa.

## Aanwijzingen over de afvoer


### Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

### Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.

 Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

### Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

# Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

## Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

## Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

### Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m<sup>3</sup> groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

## Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).  
**Kans op explosie!**

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.

### Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.  
**Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.

- Om te ontdoen of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes kunnen springen!
- Diepvrieswaren nadat u ze uit de diepvriesruimte hebt gehaald, nooit onmiddellijk in de mond nemen.  
**Kans op verbranding!**
- Langdurig contact van de handen met de diepvrieswaren, ijs of de leidingen van de verdampers enz. vermijden.  
**Kans op verbranding!**

## Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

## Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 2004/108/EC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

## Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een 1 uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Vóór het eerste gebruik de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie hoofdstuk Schoonmaken).

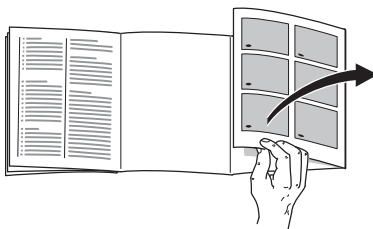
Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

### Waarschuwing

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

## Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

### Afb. 1

\*niet bij alle modellen

- 1-7 Bedieningspaneel**
- 8 Binnenverlichting**
- 9 Nofrost-systeem**
- 10 Klep van het vriesvak**
- 11 Ijsblokjesmaker/Pizzabox\***
- 12 Vriesrooster**
- 13 Diepvrieslade (groot)**
- 14 Diepvrieslade (klein)**
- 15 Be- en ontluichtingsopeningen**
- 16 Schroefvoetjes**
- 17 Koude-accu's**
- 18 Diepvrieskalender**

## Bedieningspaneel

### Afb. 2

#### 1 Temperatuurindicatie

Geeft de ingestelde temperatuur van de diepvriesruimte aan.

#### 2 Indicatie van de temperatuuralarm

Brandt als het in de diepvriesruimte te warm is.

#### 3 Indicatie supervriezen

Brandt alleen als het supervriessysteem is ingeschakeld.

#### 4 Toets voor temperatuurinstelling

Met de toets wordt de temperatuur van de diepvriesruimte ingesteld.

#### 5 Toets supervriezen

Om het supervriessysteem in en uit te schakelen.

#### 6 Toets temperatuuralarm

Om het alarmsignaal uit te schakelen. (Zie hoofdstuk „Alarmsignaal“.)

#### 7 Toets Aan/Uit (hoofdschakelaar)

Om het hele apparaat in en uit te schakelen.

## Let op de omgevings-temperatuur

De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje. Deze geeft aan binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat.

Klimaatklasse	Toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

## Beluchting

### Afb. 3

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!



## Inschakelen van het apparaat

### Afb. 2

Het apparaat met de insteltoets **7** inschakelen.

Er is een alarmsignaal te horen, op de temperatuurindicatie knippert „AL” en de temperatuur-alarmindicatie **2** brandt.

Door de toets temperatuuralarm **6** in te drukken wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.

## Aanwijzingen bij het gebruik

- Als de temperatuur in de diepvriesruimte de bedrijfstemperatuur heeft bereikt, het temperatuur-alarmindicatie **2** gaat uit.
- Door het volautomatische No Frost-systeem blijven de diepvriesruimte en de koelruimte ijsvrij. Ontdooien is niet nodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

## Instellen van de temperatuur

### Afb. 2

## Diepvriesruimte

(van  $-16\text{ °C}$  tot  $-26\text{ °C}$ )

Temperatuur-insteltoets **4** net zo vaak indrukken tot de gewenste temperatuur in de diepvriesruimte is ingesteld. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen.

De ingestelde temperatuur wordt op indicatie **1** aangegeven.

Wij adviseren in de diepvriesruimte een instelling van  $-18\text{ °C}$ .

## Alarmsignaal

Het alarmsignaal wordt automatisch ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is.

### Alarmsignaal uit te schakelen.

Door indrukken van de toets temperatuuralarm, **afb. 2/6**, wordt het alarmsignaal uitgeschakeld.

## Deuralarmsignaal

Het deuralarmsignaal wordt ingeschakeld als de deuren van het apparaat langer dan een minuut openstaan.

## Temperatuur-alarmsignaal

Op de indicatie van de temperatuur **1** knippert „AL”.

Het Temperatuur-alarmsignaal wordt ingeschakeld als het in de diepvriesruimte te warm is waardoor de diepvrieswaren kunnen ontdooien.

Na indrukken van de toets temperatuuralarm **6**, geeft de temperatuurindicatie gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aan die in de diepvriesruimte heeft geheerst.

Hierna wordt deze waarde gewist. Indicatie temperatuur **1** geeft zonder te knipperen de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte aan.

Vanaf dit moment wordt de warmste temperatuur opnieuw bepaald en in het geheugen opgeslagen.

Zonder gevaar voor de diepvrieswaren kan het alarmsignaal worden ingeschakeld:

- Bij het in gebruik nemen van het apparaat.
- Bij het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen.
- Als de deur van de diepvriesruimte te lang geopend werd.

## Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

## Diepvriesinhoud volledig benutten

Om de maximale hoeveelheid diepvrieswaren onder te brengen, kunnen verschillende onderdelen eruit gehaald worden. De levensmiddelen kunnen direct op de vriesroosters gestapeld worden.

### Attentie!

Om de op het typeplaatje aangegeven waarden te kunnen aanhouden, moeten steeds het bovenste en onderste onderdeel in het apparaat blijven.

### Onderdelen eruit halen:

- Diepvrieslade tot de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen. **Afb. 4**
- Diepvriesklep openen, een van de scharnierpennen vasthouden en de klep eraf trekken. **Afb. 5**
- Bij apparaten met ijsbereider kan deze er ook uitgehaald worden. **Afb. 6**

## De diepvriesruimte

### De diepvriesruimte gebruiken

- voor het opslaan van diepvriesproducten
- om ijsblokjes te maken
- voor het invriezen van levensmiddelen

Let erop dat de deur van de diepvriesruimte altijd gesloten is! Bij een open deur ontdooien de diepvrieswaren. In de diepvriesruimte vormt zich een dikke laag ijs. Bovendien: energieverpilling door een hoog stroomverbruik!

## Invriezen en opslaan van diepvrieswaren

### Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn. Controleer de houdbaarheidsdatum.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  of kouder zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas vervoeren en snel in de diepvriesruimte leggen.

### Diepvrieswaren opslaan

Belangrijk voor een optimale luchtcirculatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in de bovenste vakken invriezen. Daar worden ze heel snel en daardoor voorzichtig ingevroren.

De ventilatiesleuf aan de achterwand niet met diepvrieswaren afdekken!

## Verse levensmiddelen invriezen

### Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

#### Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

#### Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

#### Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine "C" verloren gaan. Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld. In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

## Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet met de nog in te vriezen levensmiddelen in aanraking komen.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

### Maximale invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

### Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. Lucht eruit drukken.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Op de verpakking inhoud en invriesdatum vermelden.

### Voor verpakking geschikt:

kunststof, polyetheen en aluminiumfolie, diepvriesdozen.  
Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

### Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

### Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e-d.  
Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

### Houdbaarheid van de diepvrieswaren

Deze hangt af van het soort levensmiddelen. Bij een temperatuurstelling van  $-18^{\circ}\text{C}$ :

- Vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:  
tot 6 maanden
- kaas, gevogelte, vlees:  
tot 8 maanden
- Groente, fruit:  
tot 12 maanden

## Supervriezen

De levensmiddelen zo snel mogelijk door en door invriezen zodat vitamine, voedingswaarden, uiterlijk en smaak behouden blijven.

Om te voorkomen dat bij het inladen van verse levensmiddelen de temperatuur ongewenst stijgt: een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem inschakelen. Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende.

Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 48 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.

## In- en uitschakelen

### Afb. 2

Toets supervriezen 5 indrukken.

Als het supervriessysteem is ingeschakeld geeft indicatie 1 „SU” aan en indicatie 3 brandt.

Het supervriessysteem wordt na 3 dagen automatisch uitgeschakeld.

## Inrichting van de diepvriesruimte

(niet bij alle modellen)

### Diepvrieskalender

#### Afb. 7/A

De cijfers bij de symbolen geven de toelaatbare bewaartijd van de diepvrieswaren in maanden aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten moet u altijd letten op de verpakkingsdatum of op de houdbaarheidsdatum.

### Koude-accu

#### Afb. 7/B

De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De langste bewaartijd wordt bereikt als u de accu direct op de levensmiddelen in het bovenste vak legt.

Om ruimte te besparen kan de accu in het vak in de deur bewaard worden.

De koude-accu kan ook voor het tijdelijk koelhouden van levensmiddelen (bijv. in een koeltas) eruit genomen worden.

## Ijsblokjes maken

### Afb. 8/A

Het ijsbakje voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en op de bodem van de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

### Afb. 8/B

1. Het ijsbakje eruit halen, voor  $\frac{3}{4}$  met water vullen en weer in de diepvriesruimte zetten.
2. Als de ijsblokjes bevroren zijn de draaigrepen van de ijsbakjes een aantal keren naar rechts draaien en loslaten. De ijsblokjes laten los en vallen in het voorraadbakje.
3. Ijsblokjes uit het voorraadbakje halen.

## Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

### Attentie!

Half of geheel ontdooidie diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

## Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

### Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit indrukken. **Afb. 2/7**  
De temperatuurindicatie gaat uit en de koelmachine wordt uitgeschakeld.

### Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

1. Uitschakelen van het apparaat.
2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
3. Apparaat schoonmaken.
4. Deur van het apparaat open laten staan.

## Ontdooien

### Diepvriesruimte

Door het volledig automatische Nofrost-systeem blijft de vriesruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.

## Schoonmaken van het apparaat

### Attentie!

Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen die zand, chloride of zuren bevatten.

Geen schuursponsjes gebruiken. Op de metalen oppervlakken in het apparaat kan corrosie ontstaan.

De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasmachine gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

### U gaat als volgt te werk:

- Vóór het schoonmaken het apparaat uitschakelen.
- Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
- De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Het apparaat schoonmaken met een zachte doek en lauw water met een scheutje PH-neutraal schoonmaakmiddel. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen.
- Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
- Na het schoonmaken apparaat weer aansluiten en inschakelen.

## Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.
- Benodigde afstand van 60 mm tot aan de achterwand aanhouden. Daardoor kan de verwarmde lucht ongehinderd wegtrekken.

## Bedrijfsgeluiden

### Heel normale geluiden

**Gebrom** – de koelmachine loopt.

**Geborrel, gebruis of geklok** – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

**Geklik** – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

### Voorkomen van geluiden

#### Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

#### Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

#### De laden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

#### Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

## Kleine storingen zelf verhelpen

### Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		<p>In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen.</p> <p>Als de temperatuur te <b>warm</b> is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is.</p> <p>Als de temperatuur te <b>koud</b>, is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.</p>
De verlichting functioneert niet.	<p>Het lampje is kapot. <b>Afb. 9/A</b></p> <p>De lichtschakelaar klemt. <b>Afb. 9/B</b></p>	<p>Het kapotte lampje vervangen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uitschakelen van het apparaat.</li> <li>2. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.</li> <li>3. Afdekking naar voren eraf halen.</li> <li>4. Lampje vervangen (max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14).</li> </ol> <p>Controleer of er beweging in zit. Indien niet, schakel dan de Servicedienst in.</p>
Geen enkele indicatie brandt.	<p>Stroomuitval!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De zekering is doorgeslagen.</li> <li>• De stekker zit niet goed in het stopcontact.</li> </ul>	<p>Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.</p>



Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
<p>Indicatie temperatuur geeft „E2” aan. <b>Afb. 2/1</b></p>	<p>Elektronica defect.</p>	<p>Inschakelen van de Servicedienst.</p>
<p>Op de temperatuurindicatie knippert „AL”, <b>afb. 2/1</b>, tegelijkertijd brandt de temperatuur-alarmindicatie <b>2</b> en is er een alarmsignaal te horen.</p>	<p>Storing – in de diepvriesruimte is het te warm! Gevaar voor de diepvrieswaren!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• De be- en ontluchttingsopeningen zijn afgedekt.</li> <li>• De deur van de diepvriesruimte is open.</li> <li>• Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.</li> <li>• Het volautomatische ontdooiproces is begonnen. Na uiterlijk een half uur werkt de koeling weer.</li> </ul>	<p>Na het indrukken van de temperatuur-alarmtoets, <b>afb. 2/6</b>, wordt het alarmsignaal uitgeschakeld en knippert de temperatuurindicatie niet meer. <b>Afb. 2/1</b></p> <p>Op de indicatie temperatuur, <b>afb. 2/1</b>, wordt gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.</p> <p><b>Attentie:</b> Half en geheel ontdoode diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren als vlees en vis niet langer dan een dag, andere diepvrieswaren niet langer dan drie dagen warmer dan +3 °C waren.</p> <p>Als smaak, geur en uiterlijk onveranderd zijn, kunnen de levensmiddelen na koken of bakken opnieuw worden ingevroren.</p> <p>De maximale bewaartijd niet meer ten volle benutten.</p>
<p>Temperatuurindicatie knippert. <b>Afb. 2/1</b></p>	<p>Door een storing is het in de diepvriesruimte te warm geweest.</p>	<p>Na het indrukken van de temperatuur-alarmtoets, <b>afb. 2/6</b>, wordt het knipperen van de temperatuurindicatie uitgeschakeld. <b>Afb. 2/1</b></p> <p>Op de indicatie temperatuur, <b>afb. 2/1</b>, wordt gedurende vijf seconden de warmste temperatuur aangegeven die in de diepvriesruimte heeft geheerst.</p>

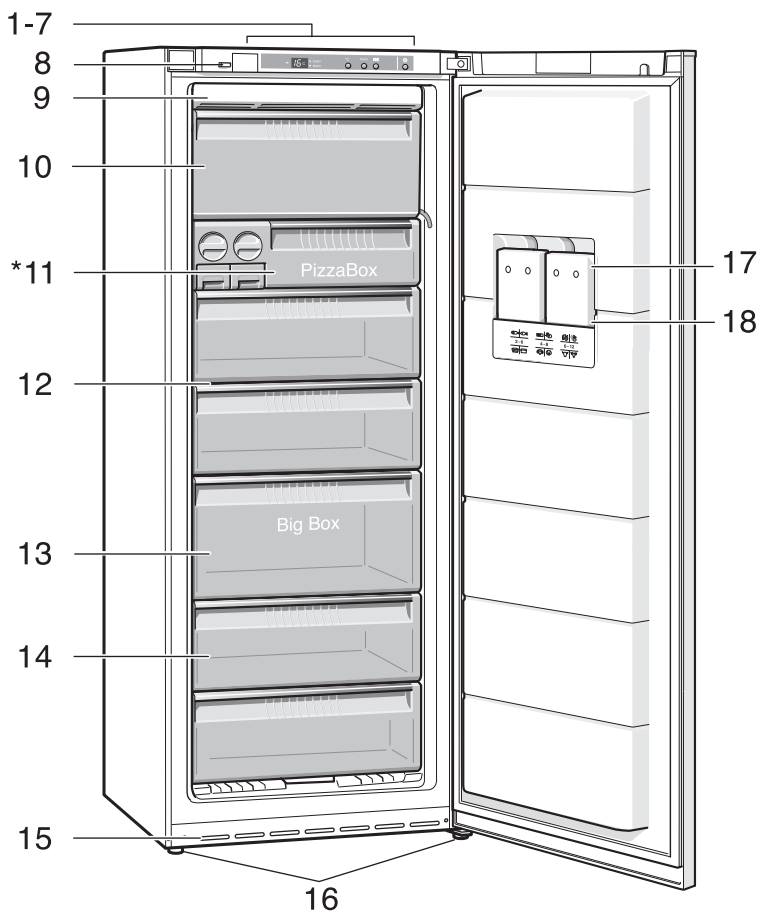
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
Indicatie supervriezen knippert. <b>Afb. 2/3</b>	<p><b>Stroomuitval!</b></p> <p>Er bestaat geen gevaar voor de diepvrieswaren!</p> <p><b>Attentie!</b> Als er gelijktijdig nog een andere storing wordt aangegeven, ga dan te werk volgens de tips bij „Kleine storingen zelf verhelpen”. Er bestaat gevaar voor de diepvrieswaren!</p>	Een willekeurige toets indrukken. De indicatie „super” houdt op met knipperen.
Er zit zo veel ijs op de verdamper dat het No Frost-systeem niet meer volautomatisch ontdooien kan.	De deur van de vriesruimte was te lang geopend.	Om de verdamper te ontdooien: diepvrieswaren uit de manden halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren. Apparaat uitschakelen en van de wand wegschuiven. Na ca. 20 minuten begint het dooiwater in de dooiwateropvangschaal (aan de achterwand van het apparaat zie <b>afb. 10</b> ) te lopen. Om te voorkomen dat de dooiwateropvangschaal overloopt: het dooiwater een aantal keren met een spons opwissen. Als er geen dooiwater meer in de opvangschaal loopt, dan is de verdamper ontdooid. Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Het apparaat weer in werking stellen.

## Service dienst

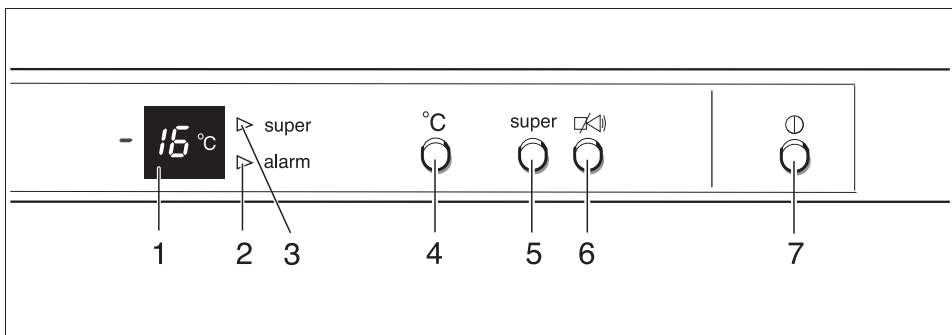
Adres en telefoonnummer van de Service dienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Service dienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 11**

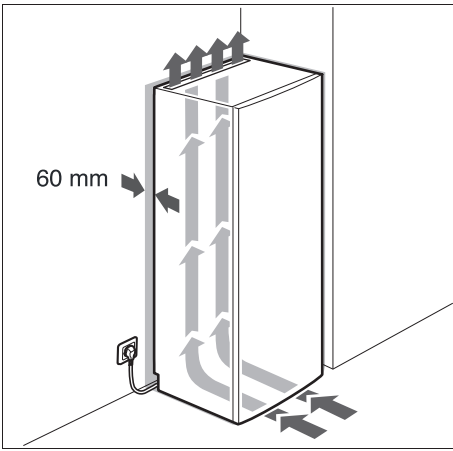
Door deze nummers aan de Service dienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. En de hieraan verbonden kosten.



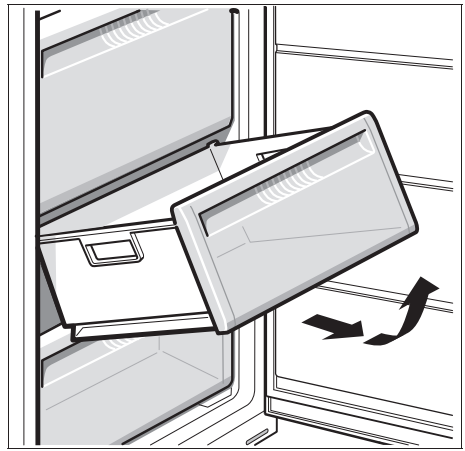
**1**



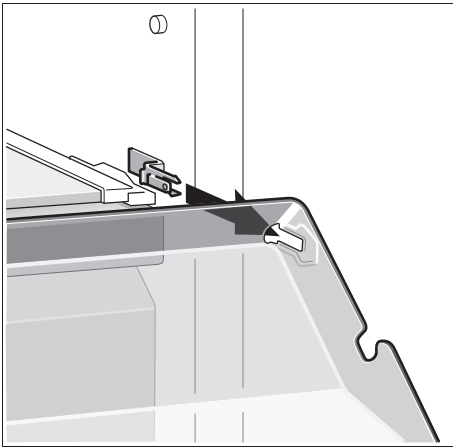
**2**



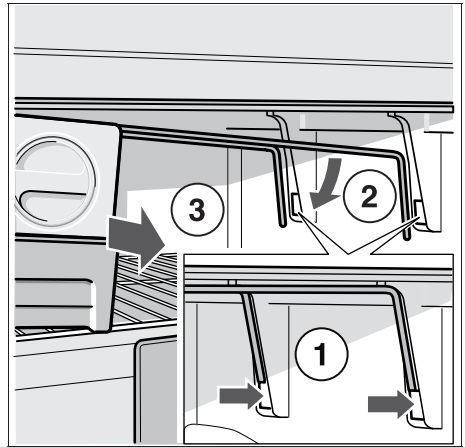
3



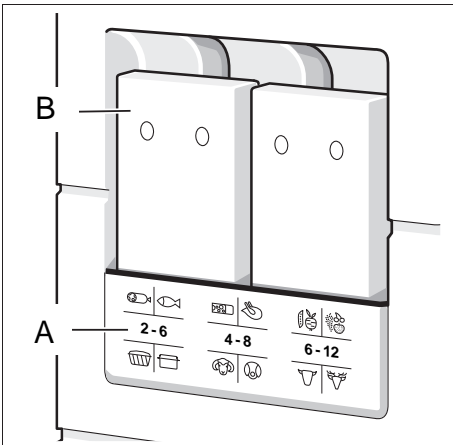
4



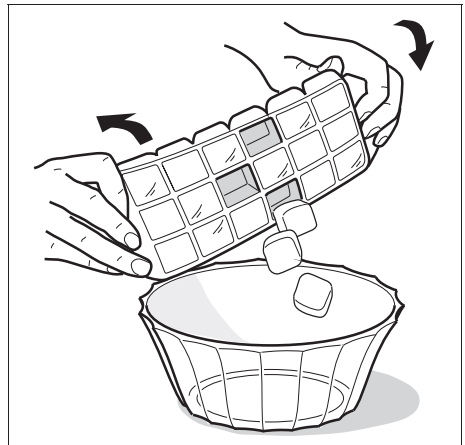
5



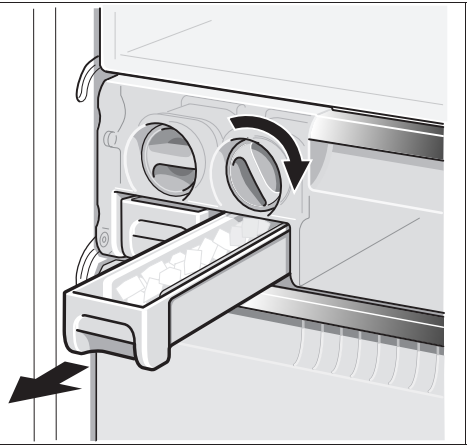
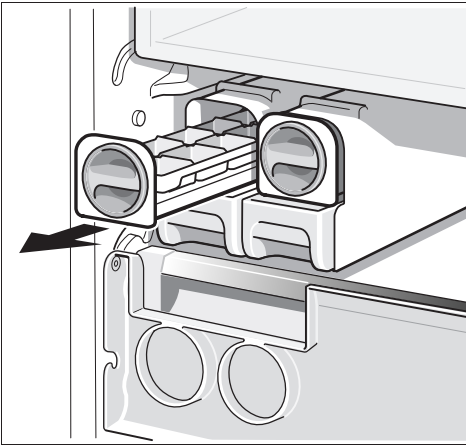
6



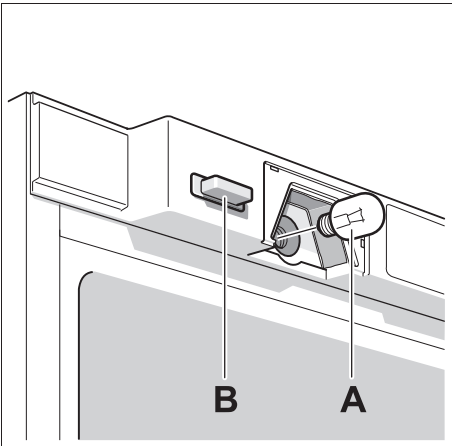
7



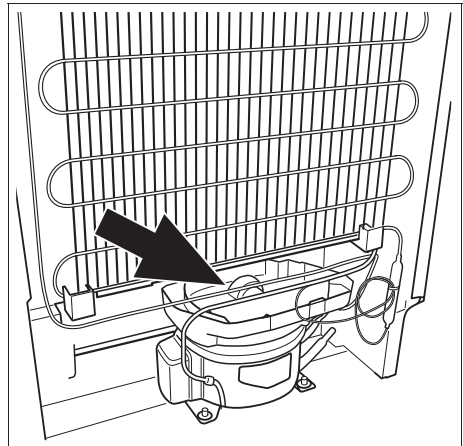
8/A



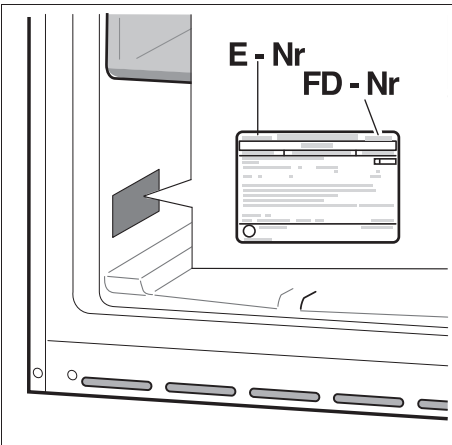
8/B



9



10



11

**Bosch Infoteam** (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 304050\*** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 EUR/Min aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Änderungen vorbehalten.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifichie.

Wijzigingen voorbehouden.

